

## **BOROS B4**

**Einstellung/Wartung  
Adjustment/Service  
(DE, EN)**

 **rosenbauer**

- DE** Download Einstellung/Wartung:
- EN** Download Adjustment/Service:
- PL** Download Regulacja/serwis:
- KO** Download 사용 설명서:



[https://www.rosenbauer.com/fileadmin/sharepoint/products/equipment/boots/docs/BOROS\\_Kurzanleitung\\_Einstellung\\_Multilingual.pdf](https://www.rosenbauer.com/fileadmin/sharepoint/products/equipment/boots/docs/BOROS_Kurzanleitung_Einstellung_Multilingual.pdf)

**So einfach ist die Einstellung Ihres  
Feuerwehrtiefel BOROS B4.  
In wenigen Handgriffen zum perfekten Sitz.**

*Adjustment of your firefighting boot BOROS B4  
is extremely simple.  
A perfect fit in just a few steps.*

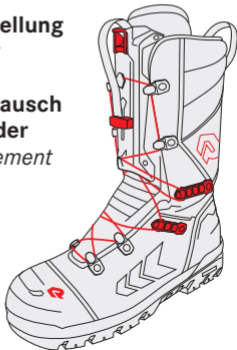
---

**1**

**PassformEinstellung**  
*Individual fitting*

**2**

**Wartung/Austausch  
der Schuhbänder**  
*Service/replacement  
of shoelaces*



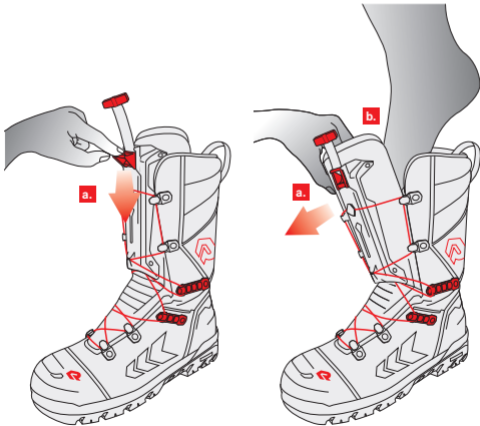
1

## PassformEinstellung

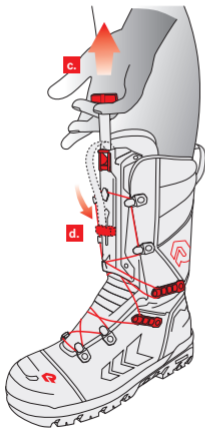
*Individual fitting*

**a. b.** Schuhbänder lockern und in den Stiefel steigen

*Loosen laces and put on the boot*



**c. d.** **Schnürsystem straffen**  
*Tighten lacing system*



Nach dem Straffen (**c.**, **d.**) prüfen Sie den Stiefel auf ausreichend Halt und ein angenehmes Tragegefühl. Sollte der Stiefel noch nicht perfekt sitzen, lockern Sie erneut die Schuhbänder (Punkt **a.**) und gehen Sie dann wie unter Punkt **e.** und **f.** beschrieben vor.

*After tightening (**c.**, **d.**) check the boot for sufficient support and comfortable fit. If the boot still does not fit perfectly, loosen the laces again (point **a.**) and then proceed as described under **e.** and **f.***

## **e. Einstellen der Zone 1**

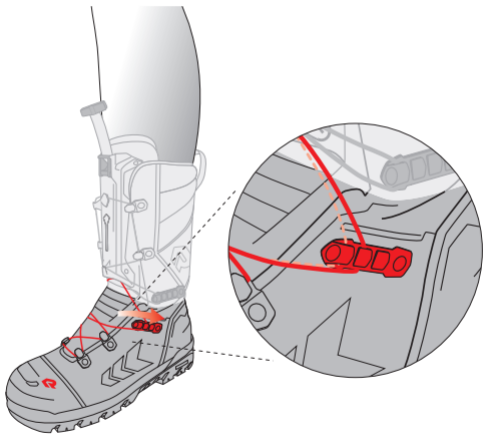
### *Adjustment of zone 1*

Um die Passform im unteren Fußbereich zu verändern, ändern Sie die Position des Schuhbandes bei den unteren Einstellhaken. Dabei prüfen Sie erneut jeweils den Sitz wie in Punkt **c.** und **d.** beschrieben.

**Tipp:** Für eine noch feinere Einstellung kann das Schuhband beidseitig asymmetrisch eingehängt werden.

*In order to adjust the fit in the lower foot area, change the position of the shoelace at the lower adjustment hooks. Check the fit again as described under **c.** and **d.***

**Note:** *For an even finer adjustment, the lace can be attached asymmetrically on both sides.*



## **f.** Einstellen der Zone 2

### *Adjustment of zone 2*

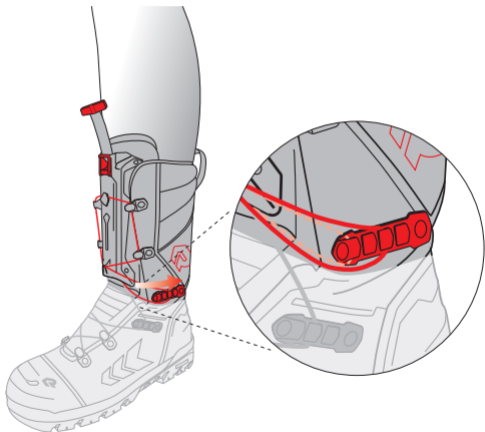
Um die Passform im Schaft zu verändern, ändern Sie die Position des Schuhbandes an den oberen Einstellhaken. Dabei prüfen Sie erneut jeweils den Sitz wie in Punkt **c.** und **d.** beschrieben.

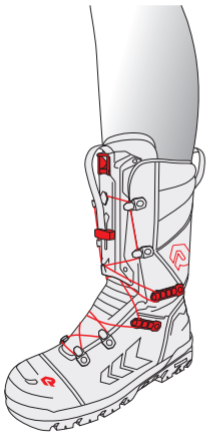
**Tipp:** Für eine noch feinere Einstellung kann das Schuhband beidseitig asymmetrisch eingehängt werden.

*In order to adjust the fit in the shaft area, change the position of the shoelace at the upper adjustment hooks. Check the fit again as described under **c.** and **d.***

**Note:** *For an even finer adjustment, the lace can be attached asymmetrically on both sides.*







## **Einsatzbereit**

*Ready for use*

Sind alle Einstellungen getroffen ist der Stiefel einsatzbereit.

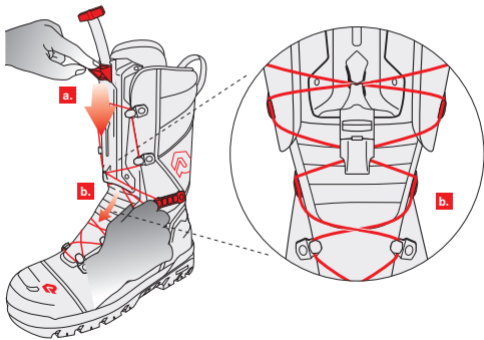
*Once all settings have been made, the boot is ready for use.*

2

## Wartung/Austausch der Schuhbänder *Service/replacement of shoelaces*

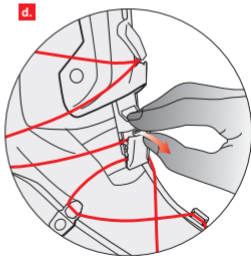
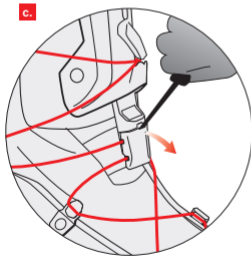
### a. b. Schuhbänder lockern *Loosen laces*

*Loosen laces*



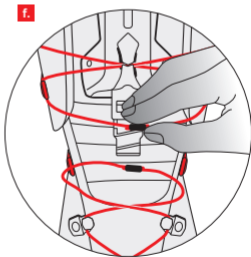
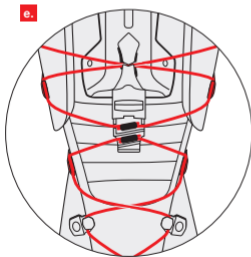
**c. d. e. f.** Abdeckkappe mittels Schraubenzieher entfernen und anschließend die Schubänder entnehmen

*Remove the cover cap with a screwdriver and then remove the laces*



**Tipp:** Entnehmen Sie die Schuhbänder zuerst nur bei einem Stiefel, der zweite Stiefel dient als Vorlage für das korrekte Einhängen der Bänder.


**Tipp:** Remove the laces from only one boot first, the second boot serves as model for correctly attaching the laces again.

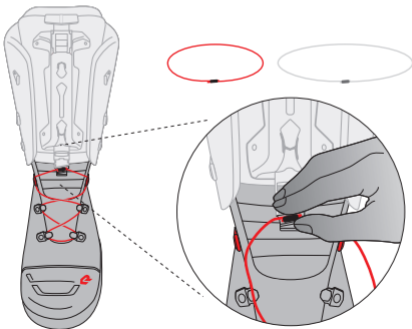


## **g.** Einhängen des Schuhbandes der Zone 1

*Attachment of the lace in zone 1*

**Achtung:** die Schnurnahastellen  müssen sich innerhalb der „Zugeinrichtung“ befinden!

**Attention:** the seams of the shoelace  must be within the „traction device“!

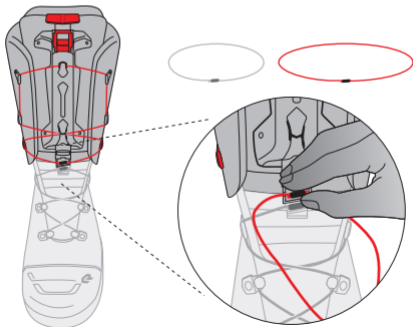


## **h.** Einhängen des Schuhbandes der Zone 2

*Attachment of the lace in zone 2*

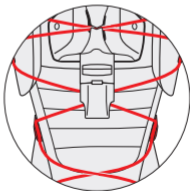
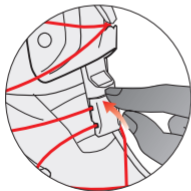
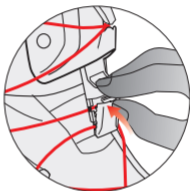
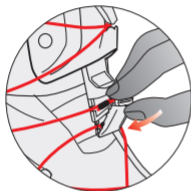
**Hinweis:** Beachten Sie, dass die Schuhbandlänge der oberen und unteren Zone unterschiedlich sein können.

**Note:** Please consider that the lace length of the upper and lower zone can be different.



## **i** Abdeckkappe aufsetzen

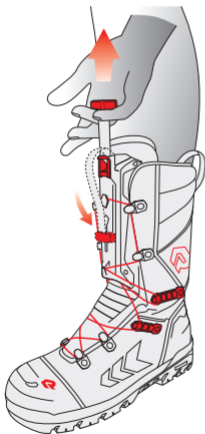
*Attach cover cap*





## **1.** Überprüfung der PassformEinstellung

*Check individual fitting*



Prüfen Sie den Stiefel auf ausreichend Halt und ein angenehmes Tragegefühl. Sollten die Einstellungen nach dem Schnurtausch nicht mehr passen, führen Sie die PassformEinstellung wie in Punkt **1** beschrieben durch.

*If the boot does no longer perfectly fit after lace replacement, carry out the individual fitting as described under **1**.*



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Rosenbauer International AG  
Paschinger Straße 90  
4060 Leonding, Austria  
Tel.: +43 732 6794-0  
Fax: +43 732 6794 -77  
office@rosenbauer.com  
**www.rosenbauer.com**

Text und Abbildungen unverbindlich. Die Bilder können Sonderausführungen enthalten, die nur gegen Mehrpreis lieferbar sind. Änderung im Sinne des technischen Fortschrittes vorbehalten.

VI 1405/Einstellung/Wartung\_BOROS\_DE\_EN\_2021\_07\_160810